






	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	SV Säkerhetsinstruktioner
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI är inte SELV – se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får inte anslutas till nätspänningen!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Läs bruksanvisningen noga innan driftsättning av enheten! Informationen i det här dokumentet är en del av handhavandet av enheten.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Funktion
	<p>Adressierbarer DALI-Multisensor zur Aufputzmontage in großen Höhen (für Innenanwendungen) mit ovalem Erfassungsbereich.</p> <p>Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung.</p> <p>Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet.</p> <p>Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALILINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>Surface mounting addressable DALI multisensor designed for large mounting heights (interior applications) having an oval detection area.</p> <p>External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes.</p> <p>To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALILINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.</p>	<p>Multipcapteur DALI adressable pour montage apparent à grande hauteur de montage (applications intérieures) avec plage de détection ovale.</p> <p>Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application.</p> <p>Ce multipcapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multipcapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements.</p> <p>Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multipcapteurs de la gamme « DALI LINK ». L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.</p>	<p>Adresserbar DALILINK detektor för inomhusbruk i masterutförande med ett stort ovalt detekteringsområde.</p> <p>Extern mekanisk justerbar ljussensor (5-16 m)</p> <p>För mätning av önskat ljusvärde.</p> <p>Enheten strömförsörjs via DALI-bussen. Vid detekterad rörelse så tänds detektorn belysningen och släcker 10 minuter efter sista detekterade rörelsen. Detekteringsområdet kan utökas med hjälp av flera sensorer.</p>
	Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Full range of functions can be activated with accessories.	Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoire complémentaire..	Fler funktioner kan aktiveras med tillbehör.

Fig. 1

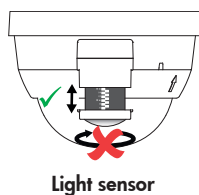


Fig. 2

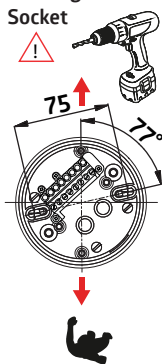


Fig. 3

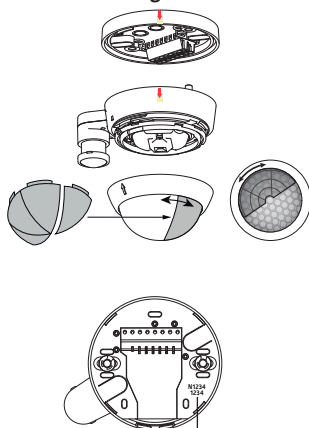
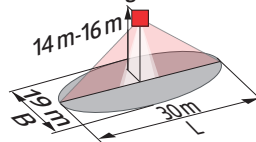
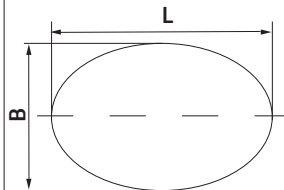


Fig. 4



H	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m



► Fig. 1

Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein.

Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height.

Réglez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée.

Ställ in ljussensorn till motsvarande monteringshöjd.

► Fig. 2

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallergänge).

Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).

L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur).

Installera detektorn så att sensorerna är placerade i längsgående axeln för det område som ska övervakas (t.ex. högkorridor).

► Fig. 3

Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.

The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.

Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.

Detektorn måste vara monterad på en plan och slät yta. Innan monteringen måste linsen tas bort. För att ta bort den, vrid linsen ca. 5° moturs och lyfta av den. Anslut kablarna enligt anvisningar. Montera linsen genom att vrida den medurs. Anslut nätspänning.

Ausgrenzen von Störquellen

Exclude sources of interference

Exclusion des sources de perturbation

Avskärmning

► Fig. 3

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Om detekteringsområdet är för stort kan man minska området med avskärmingslameller.

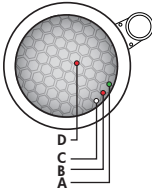




Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montage-technische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.

When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.

I höghöjds lager måste man använda avskärmingslameller för att skärma av detekteringsområdet mot korsgångarna.

93845	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonction LED	SV LED indikeringar
	<ul style="list-style-type: none"> Kurz an: A Grün Bewegung (Slave) B Rot Bewegung C Weiß - Dauerhaft an: A Grün - B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik Blinkt langsam: A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung Blinkt schnell: A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot - C Weiß - 	<ul style="list-style-type: none"> Shortly on: A Green Movement Slave B Red Movement C White - Permanently on: A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation Flashing fast: A Green Light value higher than switch-on threshold B Red - C White - 	<ul style="list-style-type: none"> Allumées (brièvement): A Verte Mouvements Esclave B Rouge Mouvements C Blanche - Allumées en permanence: A Verte - B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique Clignotement lent: A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation Clignotant rapide: A Verte Valeur de consigne de luminosité réglée dépassée B Rouge - C Blanche - 	<ul style="list-style-type: none"> Kort blink: A Grön Rörelse slav B Röd Rörelse C Vit - Konstant till: A Grön - B Röd Enheten inaktiverad C Vit Halvautomatisk Blinkar långsamt: A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokalisering Blinkar snabbt: A Grön Ljusvärdet är högre än inställt tröskelvärde B Röd - C Vit -
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	Försäkran om överensstämmelse
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspanningsdirektivet 2014/35/EU 3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU.
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Tillbehör
92847	SW-DALILINK-BLE-APP	SW-DALILINK-BLE-APP	SW-DALILINK-BLE-APP	SW-DALILINK-BLE-APP
92732	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE	PBM-DALILINK-4W-BLE
92846	PS-DALILINK-DE	PS-DALILINK-FC	PS-DALILINK-FP	PS-DALILINK-IB
93189	PS-DALILINK-USB-REG	PS-DALILINK-USB-REG	PS-DALILINK-USB-REG	PS-DALILINK-USB-REG
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Teknisk data
	Parametrierung: PBM-DALI-LINK-4W-BLE + Smartphone mit DALI LINK App (iOS / Android)	Settings: PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphone with DALI LINK App (iOS / Android)	Réglares : PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphones avec DALI LINK App (iOS / Android)	Inställningar: PBM-DALILINK-4W-BLE + Smartphone med DALI LINK App (iOS / Android)
9.5 – 22.5 V DC (typ. 16 V) DALI Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spänning
Ø 101 x 76 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Mått
7 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Strömförbrukning
vertical 360°	Erfassungsbereich	Detection area	Angle de détection	Detektering
30 m x 19 m	Reichweite (Montagehöhe 14 m)	Range (mounting height 14 m)	Portée (hauteur de montage 14m)	Yta (vid monteringshöjd 14m)
450 m² / 14 m	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung	Monitored area (tangential movement)	Surface contrôlée pour une approche tangentielle	Detekteringsyta vid tvärsgående rörelser.
5 m / 16 m / 14 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandée	Monteringshöjd min./max / rekommenderad
IP54 / II	Schutzart / Schutzklasse	Degree of protection / Class	Type de Protection / Classe	IP- klass/ skyddsklass
-25°C – +55°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgivningstemperatur
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Husmaterial
1 s – 120 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Temporisation	Eftergångstid
5 – 100 % / 1 min – 120 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Orienteringsljus
10 – 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Ljusnivå värde

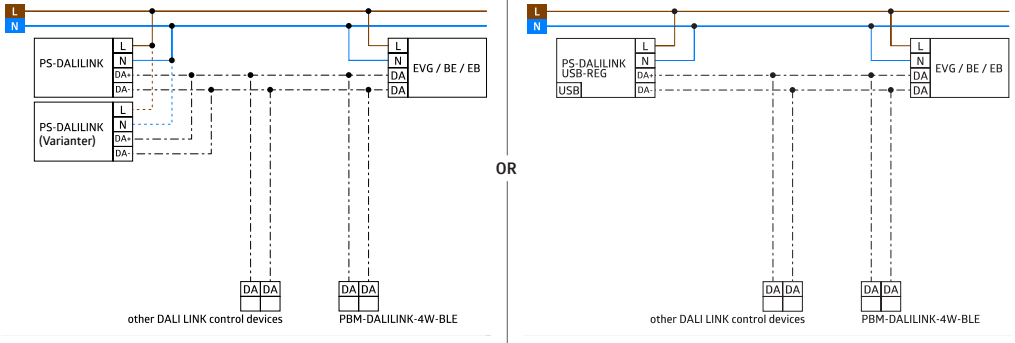
93845**DE** Schaltbild**EN** Wiring diagram**FR** Schéma de câblage**SV** Kopplingsschema

Schematisches Schaltbild –
Bitte beachten Sie beim
Anschließen die Beschriftung
der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when
connecting the detector, please
respect the labelling of the terminal
connections at the device!

Schéma de raccordement de base –
veuillez respecter le marquage des
bornes sur l'appareil !

Kopplingsschema. Vid an-
slutning av detektorn, var
uppmärksam på märkningarna av
terminalanslutningarna!



Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site
internet

För mer information se vår
hemsida